

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΡΟΒΟΛΩΝ ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ DOCUMENTARY SCREENING PROGRAMME

## TETARTH | WEDNESDAY > 19/9/2018

17:00 | 31΄

ΣΠΗΛΙΕΣ, ΣΚΑΛΙ - ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΖΩΝΗ ΠΡΟΒΟΛΩΝ CAVES, SKALI - AFTERNOON SCREENING ZONE

**Θεόφιλος-Κκάσιολος, Δύο Λαϊκοί Ζωγράφοι**

Γιώργος Κούμouρος, Φώτης Γαρυφαλάκης | Κύπρος, Ελλάδα

**Συμπαράγωγι:** Παιδαγωγικό Ινστιτούτο Κύπρου και Εκπαιδευτικά Ραδιοηλεκτρόσια Ελλάδος

Στην παρουσία του σκηνοθέτη Γιώργου Κούμouρου.

*Η ταινία αναδεικνύει βασικά στοιχεία της προσωπικότητας των δύο ζωγράφων, του Θεόφιλου από την Ελλάδα και του Κκασίολο από την Κύπρο, και το κοινωνικά - ιστορικά στοιχεία της εποχής που τι διαμόρφωσαν.*

**Theofilos-Kkashiolos, Two Naïve Painters**

George Koumouros, Fotis Garifalakis | Cyprus, Greece

**Coproduced by:** Cyprus Pedagogical Institute and Greek Educational TV

In the presence of the director, George Koumouros.

*The film highlights key elements of the personality of the two artists, Theofilos from Greece and Kkashiolos from Cyprus, as well as the social-historical elements of the era that shaped it.*

17:35 | 18΄

ΣΠΗΛΙΕΣ, ΣΚΑΛΙ - ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΖΩΝΗ ΠΡΟΒΟΛΩΝ CAVES, SKALI - AFTERNOON SCREENING ZONE

**Κ.Π.Καβάφης: Εγκλεισμός και Παγίδευση**

Γιώργος Κούμouρος | Κύπρος

**Παράγωγι:** Παιδαγωγικό Ινστιτούτο Κύπρου

Στην παρουσία του σκηνοθέτη.

*Στο δραματοποιημένο αυτό ντοκιμαντέρ συναντάμε μέσα από την καθαφική ποίηση την πορεία του ηβελιγμένου εγκλεισμού στο τείχι της ψυχής και τη βύθιση σε ένα τραυματικό παρελθόν. Το ντοκιμαντέρ γυρίστηκε σε πραγματικούς χώρους της πόλης όπου έζησε, εμπνεύστηκε και δημιούργησε ο ποιητής.*

**K.P.Cavafy: Enclosure and Entrapment**

Giorgos Koumouros | Cyprus

**Produced by:** Cyprus Pedagogical Institute

In the presence of the director, George Koumouros.

*In this dramatized documentary we confront, through the Cavafian poetry, the evolution of the willful enclosure within the walls of one’s soul and the sinking into a traumatic past. The documentary was filmed in the poet’s real-life town areas, where he was inspired and created his work.*

18:00 | 26΄

ΣΠΗΛΙΕΣ, ΣΚΑΛΙ - ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΖΩΝΗ ΠΡΟΒΟΛΩΝ CAVES, SKALI - AFTERNOON SCREENING ZONE

**Σεφέρης-Διαμαντής, Ο Κόσμος της Κύπρου**

Γιώργος Κούμouρος, Φώτης Γαρυφαλάκης | Κύπρος, Ελλάδα

**Συμπαράγωγι:** Παιδαγωγικό Ινστιτούτο Κύπρου και Εκπαιδευτικά Ραδιοηλεκτρόσια Ελλάδος

Στην παρουσία του σκηνοθέτη Γιώργου Κούμouρου.

*Η ταινία προβάλλει το έργο των Γιώργου Σεφέρη και Αδαμάντιου Διαμαντή, στο μέρος εκείνο που αποτελεί σύνθεση και διήγηση εμπνευσμένη από τον κόσμο της Κύπρου. Στόχος του ντοκιμαντέρ είναι να αναδείξει την πανανθρώπινη διάσταση που σπαστά ο αγώνος των μικρών λαών για το δικαίο, αλλά και το ρησικίνδυνο και αρβέριο των ανθρώπινων αποφάσεων μέσα στο ιστορικό συγκείμενο και στην προοπτική του χρόνου.*

**Seferis-Diamantis, The World of Cyprus**

George Koumouros, Fotis Garifalakis | Cyprus, Greece

**Coproduced by:** Cyprus Pedagogical Institute and Greek Educational TV

In the presence of the director, George Koumouros

*This film portrays the work of poet George Seferis and painter Adamantios Diamantis, focusing specifically on their work inspired by the world of Cyprus. The documentary aims to highlight the universal dimension of the struggle for justice, as well as the unpredictable ways that historic decisions can unfold over time.*

18:45 | 48΄

ΣΠΗΛΙΕΣ, ΣΚΑΛΙ - ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΖΩΝΗ ΠΡΟΒΟΛΩΝ CAVES, SKALI - AFTERNOON SCREENING ZONE

**GAZA 36mm**

Khalil AIMozian | Παλαιστίνη

*Μέσα από τις κινηματογραφικές αθύουσες στη κατεχόμενη Γάζα, οι εγκλωβισμένοι κάτοικοί της είναι την ευκαιρία να δουν τον έξω κόσμο. Ένας ξεχωριστός κινηματογραφικός κώδικας που αντανακλάει την καταστροφή και τη ζημιά που υπέστησαν οι κινηματογραφικές αθύουσες, για ιδεολογικούς και κοινωνικούς λόγους.*

**GAZA 36mm**

Khalil AIMozian | Palestine

*The enclaved citizens of the occupied Gaza got glimpses of the outside world through the cinema theaters. A special cinematographic code that reflects the state of destruction and damage of the cinema theaters due to ideological and social reasons.*

20:30 | 50΄

ΑΜΦΙΘΕΑΤΡΟ ΣΚΑΛΙ, ΣΚΑΛΙ - ΝΥΧΤΕΡΙΝΗ ΖΩΝΗ ΠΡΟΒΟΛΩΝ και ΜΟΥΣΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ SKALI AMPHITHEATER - EVENING SCREENING ZONE and MUSIC CONCERT

**Μεταλλείο Αμιάντου:Παρελθόν, Παρόν και Μέλλον**

Πασχάλης Παπαπέτρου | Κύπρος

**Παράγωγι:** Τμήμα Δοσών.

Στην παρουσία του σκηνοθέτη.

*Η Κύπρος ήταν σημαντικός παραγωγός αμιάντου κατά τους Κλασσικούς αλλά ιδιαίτερα τους Ελληνο-Ρωμαϊκούς χρόνους. Η νεότερη μεταλλευτική δραστηριότητα άρχισε το 1904 και το μεταλλείο Αμιάντου κατέστη το μεγαλύτερο και πολυπληθέστερο μεταλλείο της Κύπρου με τέρατο οικονομική, τεχνολογική και κοινωνική συμβολή στην ανάπτυξη του τόπου. Σε αυτό εργάστηκαν χιλιάδες άνθρωποι από όλο το νησί, που το μείτρωσαν σε μια οργανωμένη πολιτεία με κοινοτική αρχή, εκκλησία, νοσοκομείο, καταστήματα και σχολεία.*

**Amiantos Mine: Past, Present and Future**

Paschalis Papapetrou | Cyprus

**Produced by:** the Department of Forests.

In the presence of the director.

*Cyprus was an important asbestos producer during the classical and particularly the Greco-Roman times. The modern mining activity started in 1904 and the asbestos mine became the largest and most multitudinous mine in Cyprus with huge economic, technological and social contribution to the development of the island. Thousands of people from all parts of the island worked there thus turning the place into an organized town with a Community Council, a church, a hospital, a school and shops.*

**ΠΕΜΠΤΗ | THURSDAY > 20/9/2018**

17:00 | 49΄

ΣΠΗΛΙΕΣ, ΣΚΑΛΙ - ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΖΩΝΗ ΠΡΟΒΟΛΩΝ CAVES, SKALI - AFTERNOON SCREENING ZONE

**Άργιλος, Νερό και Φωτιά: Μια σχέση αιώνων**

Γιώργος Κούμouρος, Φώτης Γαρυφαλάκης | Κύπρος, Ελλάδα

**Συμπαράγωγι:** Παιδαγωγικό Ινστιτούτο Κύπρου και Εκπαιδευτικά Ραδιοηλεκτρόσια Ελλάδος

Στην παρουσία του σκηνοθέτη Γιώργου Κούμouρου.

*Η ταινία παρουσιάζει την ιστορική εξέλιξη της κεραμικής στην Κρήτη και στην Κύπρο από την προϊστορική περίοδο ως σήμερα. Μέσα από την πορεία αυτή αναδεικνύονται τα κοινά πολιτιστικά στοιχεία των δύο νησιών.*

**Clay, Water and Fire: A centuries’ old bond**

George Koumouros, Photis Garyfalakis | Cyprus, Greece

**Coproduced by:** Cyprus Pedagogical Institute and Greek Educational TV

In the presence of the director, George Koumouros.

*The film presents the historical development of ceramics in Crete and Cyprus from prehistoric times until today. Through this progression, the common cultural elements of the two islands are highlighted.*

18:30 | 50΄

ΣΠΗΛΙΕΣ, ΣΚΑΛΙ - ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΖΩΝΗ ΠΡΟΒΟΛΩΝ CAVES, SKALI - AFTERNOON SCREENING ZONE

**Η ιστορία του Ξενοδοχείου DOME**

Singe Cerkezoglu | Κύπρος

Στην παρουσία της σκηνοθέτιδας.

*Με μια ιστορία πάνω από 80 χρόνια, το Ξενοδοχείο Dome είναι ένα από τα σημαντικότερα σύμβολα της πόλης της Κερύνειας, μετά το Κάστρο και το λιμάνκι. Το Dome, με τη θλιβερή αλλά περιήφαν ιστορία του, μένει αθάνατο μέσα από αυτό το ντοκιμαντέρ.*

**The history of DOME hotel**

Singe Cerkezoglu | Cyprus

In the presence of the director.

*With a history of more than 80 years, Dome Hotel is one of the most important symbols of the city of Kyrenia following the Kyrenia Castle and the harbour. Dome Hotel, along with its sad but proud story, has been immortalized through this documentary.*

20:30 | 43΄

ΑΜΦΙΘΕΑΤΡΟ ΣΚΑΛΙ, ΣΚΑΛΙ - ΝΥΧΤΕΡΙΝΗ ΖΩΝΗ ΠΡΟΒΟΛΩΝ SKALI AMPHITHEATER - EVENING SCREENING ZONE

**Το Κυπριακό Μουσείο**

Γιώργος Κούμouρος | Κύπρος

**Παράγωγι:** Παιδαγωγικό Ινστιτούτο Κύπρου

Στην παρουσία του σκηνοθέτη.

*Η ταινία παρουσιάζει τη δημιουργία του πρώτου αρχαιολογικού μουσείου της Κύπρου στα τέλη του 19ου αιώνα, στη Λευκωσία, και τη μετέπειτα ίδρυση του Κυπριακού Μουσείου στις αρχές του 20ου αιώνα. Διανθισμένη με πλούσιο αρχαιολογικό της εποχής, η ταινία αναδεικνύει ταυτόχρονα την ιστορική πορεία του νησιού ανά τους αιώνες.*

**Cyprus Museum**

Giorgos Koumouros | Cyprus

**Produced by:** Cyprus Pedagogical Institute

In the presence of the director.

*The film portrays the creation of the first archaeological museum of Cyprus in the late 19th century, in Lefkosia, and the later establishment of the Cyprus Museum in the early 20th century. Enriched with archival material of the time, the film depicts the historical development of the island.*

21:30 | 52΄

ΑΜΦΙΘΕΑΤΡΟ ΣΚΑΛΙ, ΣΚΑΛΙ - ΝΥΧΤΕΡΙΝΗ ΖΩΝΗ ΠΡΟΒΟΛΩΝ SKALI AMPHITHEATER - EVENING SCREENING ZONE

**Το Μουσείο του Λούβρου στο Άμπου Ντάμπι**

Γαλλία

**Παράγωγι:** ARTE

**Χορηγός προβολής:** INSTITUT FRANÇE de CHYPRE

Στο Γαλλικό με Ελληνικούς υπότιτλους

*Το ντοκιμαντέρ περιγράφει την αρχαιολογική και πολιτιστική περιπέτεια της δημιουργίας του μουσείου του Λούβρου στο Άμπου Ντάμπι. Ριχνουμε μια κλέψτη ματιά στη δημιουργία του διεθνούς αυτού μουσείου, μιας πρωτοβουλίας του αρχιτέκτονα Jean Nouvel.*

**Louvre Abu Dhabi (the)**

France

**Produced by:** ARTE

**Screening sponsor:** INSTITUT FRANÇE de CHYPRE

French Narration with Greek Subtitles

*This documentary recounts the architectural and cultural adventure of the construction of the Louvre Abu Dhabi museum. We take a behind-the-scenes look at the creation of the universal museum, initiated by architect Jean Nouvel.*

**ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ | FRIDAY > 21/9/2018**

17:00 | 52΄

ΣΠΗΛΙΕΣ, ΣΚΑΛΙ, ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΖΩΝΗ ΠΡΟΒΟΛΩΝ CAVES, SKALI, AFTERNOON SCREENING ZONE

**Η Σιωπή της Μικράς Ασίας**

Ελένη Κωνσταντινίδου | Ελλάδα

Στην παρουσία της σκηνοθέτιδας.

*Το ντοκιμαντέρ παρακολουθεί και καταγράφει τις εθνολογικές, κοινωνιολογικές και πολιτισμικές μεταβολές των κοσίων της περιοχής στο πέρασμα του χρόνου φτίνοντας σταδιακά στα πρόσφατα γεγονόσια στο Πάρκο Γκεζί. Συνυψίζει με την κατάσταση των ανθρώπινων δικαιωμάτων από την εξουσία και κλείνει το ταξίδι αυτό με τα ερωτήματα που γείρονται σχετικά με το ρόλο της Τουρκίας στην εύφλεκτη περιοχή της Μέσης Ανατολής.*

**The Silence of Asia Minor**

Eleni Constantinides | Greece

In the presence of the director.

With English, Greek and Turkish subtitles

*The Documentary follows the Ethnological, Sociological and Cultural shifts of the population in Asia Minor, through the centuries, specifically, from the 15th ct. B.C., up to today. It begins with the ancient Greek populations’ movement, Aeolians, Ionians and Dorians, to the Aegean Coast region, as well as to the Black Sea, and continues with the multiple political, religious and cultural changes that took place in this area. Finally, it discusses the present situation in Turkey and the justified questions that arise regarding the future of the region.*

18:00 | 55΄

ΣΠΗΛΙΕΣ, ΣΚΑΛΙ - ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΖΩΝΗ ΠΡΟΒΟΛΩΝ CAVES, SKALI - AFTERNOON SCREENING ZONE

**Λευκαρίτικο Κέντημα**

Πασχάλης Παπαπέτρου | Κύπρος

**Συμπαράγωγι:** ΑΝΑΔΥΣΗ ΦΙΛΜΣ και Πολιτισπικές Υπηρεσίες ΥΠΠ

Στην παρουσία του σκηνοθέτη.

*Το λευκαρίτικο αποτελεί το χαρακτηριστικότερο είδος κυπριακού κεντήματος με τη φίψη του να φτίνει και στη πέντε ηπείρους. Μέσα από μια μακράχρονη οπτικοασητική αποτίπωση η ταινία επικενρεί μια καταστροφή της τέχνης του λευκαρίκου κεντήματος μέσα από τις μαρτυρίες μερικών από τις αξιολογότερες εν ζωή κεντήτριες του λευκαρίκου κεντήματος.*

**Lefkara Lace**

Paschalis Papapetrou | Cyprus

In the presence of the director.

**Coproduced by:** ANADYISIS FILMS and Cultural Services.

*Lefkara Lace is the most characteristic kind of Cypriot embroidery, with its reputation having transcended the narrow geographical confines of our island. Through intense research and filming the documentary portrays the art of the Lefkara laces through the testimony and experiences of some of the most remarkable living embroiders of their kind. The inclusion of Lefkara Lace in UNESCO’s Intangible Cultural Heritage List acts as confirmation of its value, but also as a challenge to keep it alive through adapting it to the givens of modern times.*

19:00 | 30΄

ΣΠΗΛΙΕΣ, ΣΚΑΛΙ - ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΖΩΝΗ ΠΡΟΒΟΛΩΝ CAVES, SKALI - AFTERNOON SCREENING ZONE

**Αναμνήσεις από τον Κυπριακό Σιδηρόδρομο**

Αναστασία Χαρολάμπους Barnfather | Ηνωμένο Βασίλειο

**Παράγωγι:** REELTIME PICTURES

Στην παρουσία της σκηνοθέτιδας.

*Ταξιδεύουμε πίσω στο χρόνο, σε μια βιομηχανική εποχή, όταν ο ήχος και η μυρωδιά του καπνού των σηματομηχανών δημιουργούσε ενθουσιασμό στους επιβάτες αλλά και στους κατοίκους των χωριών. Μέσω μοναδικού αρχαιολογικού υλικού, φωτογραφικού αλλά και κινηματογραφικού, και μέσω αναπαραστάσεων, το παρελθόν ζωνανεύει μπροστά στα μάτια μας!*

20:30 | 36΄

ΑΜΦΙΘΕΑΤΡΟ ΣΚΑΛΙ, ΣΚΑΛΙ - ΝΥΧΤΕΡΙΝΗ ΖΩΝΗ ΠΡΟΒΟΛΩΝ SKALI AMPHITHEATER - EVENING SCREENING ZONE

**Παρθοσιακό Μούσα - Μουσική και Χοροί της Κύπρου**

Άννα Τσιάρτα | Κύπρος

**Παράγωγι:** Παιδαγωγικό Ινστιτούτο Κύπρου

Στην παρουσία της σκηνοθέτιδας.

*Μέσα από συνεντεύξεις και αρχαιολογικό υλικό αναδεικνύονται η θεσπολογία, οι χώροι δημιουργίας, τα μουσικά όργανα, τα είδη των χορών, ο τρόπος εκμύθησης και η σχέση μεταξύ μουσικού και χορευτή. Επιπλέον, με σύνομη ιστορική αναδρομή παρουσιάζεται η εξέλιξη της παρθοσιακής μουσικής και των χορών μέχρι τις μέρες μας.*

**Traditional Muse - Music and Dance of Cyprus**

Anna Tsiarta | Cyprus

**Produced by:** Cyprus Pedagogical Institute

In the presence of the director.

*Thematic areas, production places, musical instruments, types of dance, method of learning, and the relationship between musician and dancer are portrayed through interviews and archival material. Additionally, the evolution of traditional music and dance to this day is presented through a brief historical retrospection.*

21:30 | 52΄

ΑΜΦΙΘΕΑΤΡΟ ΣΚΑΛΙ, ΣΚΑΛΙ - ΝΥΧΤΕΡΙΝΗ ΖΩΝΗ ΠΡΟΒΟΛΩΝ SKALI AMPHITHEATER - EVENING SCREENING ZONE

**Το Μυσικό Ταξίδι του Αγίου Βαλεντίνου**

Γιάννης Ξηρουχάκης | Ελλάδα

**Παράγωγι:** STORYDOCS. Στην παρουσία του σκηνοθέτη Γιάννη Ξηρουχάκη.

**Χορηγός προβολής:** AEGEAN DOCS Festival

*Στην ταινία παρακολουθούμε έναν αρχιεπίσκοπο, ένα ιστορικό και μια αρχαιολόγο να αναπούν στα ερωτήματα και βέβηλυμε τις ανακαλύψεις τους σε μια ερειπωμένη εκκλησία, σε οικογενειακούς τάφους και σε ιδιωτικά αρχεία. Αναζητώντας τα ίχνη του Αγίου Βαλεντίνου στη Μυτιλήνη, οι τρείς πρωταγωνιστές του ντοκιμαντέρ ζωντανεύουν τη χρυσή εποχή της κοσμοπολίτικης Λέσβου στις αρχές του 20ού αιώνα.*

**Saint Valentine’s Secret Trip**

Ioannis Xirouchakis | Greece

**Produced by:** STORYDOCS. In the presence of the director, Ioannis Xirouchakis.

**Screening Sponsor:** AEGEAN DOCS Festival

*In the film we watch the efforts of three people, a senior clergyman, a historian and an archaeologist, to answer these questions and their discoveries in an abandoned church in Mytilene. Tracing Saint Valentine’s secret trip to Mytilene, the three protagonists reconstruct the Belle Époque of Lesbos at the beginning of the 20th century.*

**ΣΑΒΒΑΤΟ | SATURDAY > 22/9/2018**

17:00 | 52΄

ΣΠΗΛΙΕΣ, ΣΚΑΛΙ - ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΖΩΝΗ ΠΡΟΒΟΛΩΝ CAVES, SKALI - AFTERNOON SCREENING ZONE

**Bordjosh, Ένα Μυστήριο 7,000 Χρόνων**

Rastislav Durman | Σερβία

**Παράγωγι:** Media Art, Serbia

*Ο νεολιθικός οικισμός Bordjosh, στις άκρες του ποταμού Tisza κοντά στις εκβολές του Danube στη Σερβία αριθμούνται περίπου 4000 κατοίκους μεταξύ 4850 – 4700 π.Χ. Αν αναλογιστούμε ότι εκείνη την εποχή ο πληθυσμός της γης ήταν μεταξύ 8 – 10 εκατομμύρια, τότε, αν συγκρίνουμε με σημερινά δεδομένα, μιλάμε για το αντίστοιχο μιας σημερινής πόλης των τριών εκατομμυρίων. Το Bordjosh λοιπόν ήταν ό,τι είναι σήμερα το Βερολίνο, η Μοδρίνη ή το Μπουένος Άιρες!*

**Bordjosh, a 7,000 Year old Mystery**

Rastislav Durman | Serbia

**Produced by:** Media Art, Serbia

*The Late Stone Age settlement Bordjosh, situated on the bank of the Tisza river, Vojvodina, Serbia, around 5200 B.C. and about 4450 B.C., was home to some four thousand people. That may not seem many, but if you consider that the earth’s total population at the time was between eight and ten million, then, in comparison with today, we’re talking about the equivalent of a city with three million inhabitants. So, Bordjosh was once what Berlin, Madrid or Buenos Aires are today.*

18:00 | 22΄

ΣΠΗΛΙΕΣ, ΣΚΑΛΙ - ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ ΖΩΝΗ ΠΡΟΒΟΛΩΝ CAVES, SKALI - AFTERNOON SCREENING ZONE

**Ένα ντοκιμαντέρ για μια πρέσσα που δεν βρέθηκε ποτέ**

Χαράλαμπος Μαργαρίτης και Γιάννης Σακέλης | Κύπρος

*Το ντοκιμαντέρ περιγράφει τις προσπάθειες δύο καλλιτεχνών από την Πάφο να βρουν το μυστήριο χαρακτηρισμό που κάποτε στεγαζόταν στη Στέγη Γραμμάτων και Τεχνών της πόλης. Ακολουθώντας φήμες και μαρτυρίες, χάνονται στο λαβύρινθο της διαχείρισης πολιτισμικών αγαθών από πολλές και διάφορες δημόσιες υπηρεσίες.*

**A documentary for one press that was never found**

Charalampos Margaritis & Yiannis Sakellis | Cyprus

*The documentary follows two artists from Paphos, in their quest to find the printmaking press which was once housed in the Cultural Center of the city. Following rumours and testimonials, they get lost in the labyrinth of the management of cultural objects from many different public service sectors.*

18:30 | 42΄

ΑΜΦΙΘΕΑΤΡΟ ΣΚΑΛΙ, ΣΚΑΛΙ - ΝΥΧΤΕΡΙΝΗ ΖΩΝ